

V

(Øvrige meddelelser)

ADMINISTRATIVE MEDDELELSER

KOMMISSIONEN

Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB), Bruxelles
Държавен фонд „Земеделие“ — Разплащателна агенция, Sofia
Státní zemědělský intervenční fond, Praha
Direktoratet for FødevareErhverv, København
Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE), Bonn
Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet (PRIA), Tartu
Οργανισμός πληρωμών και ελέγχου κοινοτικών ενισχύσεων προσανατολισμού και εγγυήσεων (ΟΠΕΚΕΠΕ), Αθήνα
Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA), Madrid
Office National Interprofessionnel des Grandes Cultures (ONIGC), Paris
Intervention Operations, Subsidies and Storage Division (OFI), County Wexford
Agenzia per le erogazioni in agricoltura (AGEA), Roma
Κυπριακός οργανισμός αγροτικών πληρωμών (ΚΟΑΠ), Nicosia
Lauku Atbalsta Dienests (LAD), Riga
Nacionalinė mokėjimo agentūra (NMA), Vilnius
Ministère de l'agriculture, Luxembourg
Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH), Budapest
Agenzija ta' Pagamenti (AP), Valletta
Hoofdproductschap Akkerbouw (HPA), Den Haag
Agrarmarkt Austria (AMA), Wien
Agencja Rynku Rolnego (ARR), Warszawa
Ministério das Finanças, Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo, Direcção de Serviços de Licenciamento, Lisboa
Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură, București
Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja, Ljubljana
Pôdohospodárska platobná agentúra, Bratislava
Maaseutuvirasto Mavi, Helsinki
Statens jordbruksverk (SJV), Jönköping
Rural Payments Agency (RPA), Newcastle-upon-Tyne
Bekendtgørelse om løbende licitation med henblik på fastsættelse af eksportrestitutioner for hvidt sukker

(Nr. 1/2007)

(2007/C 176/10)

I. EMNE

- Der åbnes en løbende licitation med henblik på at fastsætte eksportrestitutioner for hvidt sukker henhørende under KN-kode 1701 99 10 til alle bestemmelsessteder med undtagelse af Andorra, Gibraltar, Ceuta, Melilla, Vatikanet, Liechtenstein, kommunerne Livigno og Campione d'Italia, Helgoland, Grønland, Færøerne, de områder af Cypern, som Repu-

blikken Cyperns regering ikke udøver effektiv kontrol over, Albanien, Kroatien, Bosnien-Hercegovina, Serbien⁽¹⁾, Montenegro og Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien. Der holdes dellicitationer i den løbende licitations gyldighedsperiode.

⁽¹⁾ Inkl. Kosovo, som defineret ved De Forenede Nationers Sikkerhedsråds resolution nr. 1244 af 10. juni 1999.

2. Den løbende licitation gennemføres efter artikel 32 i Kommissionens forordning (EF) nr. 318/2006 ⁽¹⁾ og Kommissionens forordning (EF) nr. 900/2007 ⁽²⁾.

II. FRISTER

1. Den løbende licitation er åben indtil den 25. september 2008. Der holdes dellicitationer i dens gyldighedsperiode.

2.1. Fristen for indgivelse af bud til den første dellicitation begynder den 1. august 2007 og udløber den 9. august 2007 kl. 10.00 Bruxelles-tid.

2.2. For hver af de følgende dellicitationer begynder fristen for indgivelse af bud den første arbejdsdag efter udløbet af fristen for den foregående dellicitation.

2.3. Fristen for indgivelse af bud udløber kl. 10.00 Bruxelles-tid:

- den 30. august 2007
- den 13. og 27. september 2007
- den 11. og 25. oktober 2007
- den 8. og 22. november 2007
- den 6. og 20. december 2007
- den 10. og 31. januar 2008
- den 14. og 28. februar 2008
- den 13. og 27. marts 2008
- den 10. og 24. april 2008
- den 8. og 29. maj 2008
- den 12. og 26. juni 2008
- den 10. og 24. juli 2008
- den 7. og 28. august 2008
- den 11. og 25. september 2008.

3. Medmindre der foretages ændringer eller udstedes en ny bekendtgørelse, er denne bekendtgørelse gyldig for alle de dellicitationer, der holdes i løbet af denne løbende licitations gyldighedsperiode.

III. BUD

1. Ved denne bekendtgørelse opfordres de interesserede parter til for hver dellicitation at indgive bud vedrørende eksportrestitutionen ved eksport af det i afsnit I omhandlede sukker.

2.1. De skriftlige bud skal være det kompetente organ i hænde senest på de datoer og tidspunkter, der er anført i afsnit II, punkt 2, og skal fremsendes pr. telefax eller elektronisk post, hvis det accepteres af den kompetente myndighed, til en af følgende adresser:

— Bureau d'intervention et de restitution belge
Rue de Trèves, 82
B-1040 Bruxelles
Tel. (32-2) 287 24 11
Fax (32-2) 287 25 24

— Държавен фонд „Земеделие“ — Разплащателна агенция
бул. „Цар Борис III“ 136
BG-1618 София (Sofia)
Tel. (359-2) 81 87 202
Fax (359-2) 81 87 167

— Státní zemědělský intervenční fond
Oddělení vývozních subvencí
Ve Smečkách 33
CZ-110 00 Praha 1
Tel. (420) 222 871 458
Fax (420) 222 871 563

— Direktoratet for FødevareErhverv, København
Nyropsgade 30
DK-1780 København V
Tel. (45) 33 95 80 00
Fax (45) 33 95 80 18

— Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
Referat 323
D-53168 Bonn
Tel. (49) 228 6845-0
Fax (49) 228 6845 — 36 24 oder 37 94

— Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet (PRIA), Tartu
Narva maantee 3
EE-51009 Tartu
Tel. (372) 737 12 00
Fax (372) 737 12 01
E-mail: pria@pria.ee

— Οργανισμός πληρωμών και ελέγχου κοινοτικών ενισχύσεων προσανατολισμού και εγγυήσεων (ΟΠΕΚΕΠΕ), Αθήνα
Αχαρνών 241, Αθήνα
Τηλε: (30) 210 221 734 — 221 735 — 221 738
Fax (30) 210 867 05 03

— Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA),
Subdirección General de Regulación de Mercados
C/ Almagro, 33
E-28010 Madrid
Tel. (34) 913 47 4918, 4917 y 4800
Fax (34) 913 47 4707
E-mail: sg.regulacionmercados@fega.mapya.es

— ONIGC — Office National Interprofessionnel des
Grandes Cultures
Service des Instruments de Régulation
12, rue Henri Rol-Tanguy
TSA 20002
F-93555 Montreuil-sous-Bois Cedex
Tel. (33) 1 73 30 22 82 (chef du bureau certificats)
(33) 1 73 30 22 67 (secrétariat service)
Fax (33) 1 73 30 24 60
E-mail: philippe.candar@onigc.fr

⁽¹⁾ EUT L 58 af 28.2.2006, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 196 af 28.7.2007, s. 26.

- Intervention Operations
OFI, Subsidies and Storage Division
Department of Agriculture, Fisheries and Food
Johnstown Castle Estate
County Wexford
Ireland
Tel. (353-53) 916 34 00
Fax (353-53) 914 28 43
Site web: www.agriculture.gov.ie
- Agenzia per le erogazioni in agricoltura
Area Autorizzazioni Pagamenti
Ammassi Distillazione Vini ed altri aiuti
Via Torino, 45
I-00184 Roma
Tel. (39) 06 49 49 95 58 — (39) 06 49 49 96 48
Fax (39) 06 49 49 97 61
- Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών,
Μιχαήλ Κουτσόφτα 20 (Εσπερίδων και Μιχαήλ
Κουτσόφτα)
CY-2000 Nicosia
Tel. (357) 22 55 77 77
Fax (357) 22 55 77 55
E-mail: commissioner@capo.gov.cy
- Lauku Atbalsta Dienests
Republikas laukums 2
LV-1981 Riga
Tel. (371) 702 75 42
Fax (371) 702 71 20
E-mail: lad@lad.gov.lv
- Nacionalinė mokėjimo agentūra
Užsienio prekybos departamentas
Blindžių g. 17
LT-08111 Vilnius
Tel. (370) 5 252 69 11; 252 69 03
Fax (370) 5 252 69 17
- Office des licences
21, rue Philippe II
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tel. (352) 478 23 70
Fax (352) 46 61 38
- Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal
Soroksári út 22-24.
H-1095 Budapest
Tel. (36-1) 219 45 00; (36-1) 219 89 00
Fax (36-1) 475 21 14
- Agenzija ta' Pagamenti — Trade Mechanisms Unit
Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent
Barriera Wharf
Valletta CMR 02
Malta
Tel. (356) 2295 2227/2225/2115
Fax (356) 2295 2224
- Hoofdproductschap Akkerbouw
Stadhoudersplantsoen 12
2517 JL Den Haag
Nederland
Tel. (31-70) 370 87 08
Fax (31-70) 346 14 00/370 84 44
E-mail: hpa@hpa.agro.nl
- Agrarmarkt Austria
Dresdner Straße 70
A-1200 Wien
Tel. (43-1) 33 151 209
Fax (43-1) 33 151 303
- Agencja Rynku Rolnego
Biuro Administrowania Obrotom Towarowym
z Zagranicą
Dział Cukru
Nowy Świat 6/12
PL-00-400 Warszawa
Tel. (48-22) 661 75 90
Fax (48-22) 661 71 58
- Ministério das Finanças
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais
sobre o Consumo
Direcção de Serviços de Licenciamento
Edifício da Alfândega
Rua Terreiro do Trigo
P-1149-060 Lisbon
Tel. (351-21) 881 42 63
Fax (351-21) 881 42 61
- Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură
Bulevardul Carol I, nr 17
RO-030161 București, sector 2
Tel. (40-21) 305 48 74
Fax (40-21) 305 48 80
- Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj
podeželja
Dunajska Cesta 160
SLO-1000 Ljubljana
Tel. (386-1) 478 92 28
Fax (386-1) 479 92 06
- Pôdohospodárska platobná agentúra
Dobrovičova 12
SK-815 26 Bratislava
Tel. (421-2) 592 66 397
Fax (421-2) 592 66 361
E-mail: katarina.racova@apa.sk
- Maaseutuvirasto Mavi
Markkinatukiosasto
PL 256
FIN-00101 Helsinki
Tel. (358) 2077 2007
Fax (358) 2077 25508
- Statens jordbruksverk
S-55182 Jönköping
Tel. (46-36) 15 50 00
Fax (46-36) 16 76 86
- The Rural Payments Agency
Lancaster House
Hampshire Court
Newcastle-upon-Tyne NE4 7YH
United Kingdom
Tel. (44-19) 12 26 50 79
Fax (44-19) 12 26 51 01

3. Et bud er kun gyldigt, hvis følgende betingelser opfyldes:
- Et bud skal indeholde følgende oplysninger:
 - den procedure, som licitationen (nr. 1/2007) og dellicitationen henviser til
 - den bydendes navn, adresse og momsnummer
 - den mængde hvidt sukker, der skal eksporteres
 - eksportrestitutionen pr. 100 kg hvidt sukker, udtrykt i euro med tre decimaler
 - den sikkerhed, der skal stilles for den i nr. iii) omhandlede mængde sukker udtrykt i den medlemsstats valuta, hvor budet indgives.
 - Sikkerhedsstillelsen som omhandlet i afsnit IV eller bevis for, at denne sikkerhed er stillet, er ankommet til en af de adresser, der er anført i afsnit III, punkt 2.1., som den bydende har valgt at sende sit bud til, før udløbet af fristen for indgivelse.
 - Den mængde, der skal eksporteres, er mindst på 250 t hvidt sukker.
 - Buddet indeholder en erklæring om, at den bydende forpligter sig til, hvis hans bud antages, inden for den i afsnit V, punkt 6.2., fastsatte frist at ansøge om eksportlicens eller eksportlicenser for de mængder hvidt sukker, der skal eksporteres.
 - Buddet indeholder en erklæring om, at den bydende bekræfter, at det produkt, der skal eksporteres, er hvidt sukker af sund og sædvanlig handelskvalitet henhørende under KN-kode 1701 99 10.
 - Buddet indeholder en erklæring om, at den bydende forpligter sig til, hvis hans bud antages:
 - foruden sikkerhedsstillelsen at betale det i afsnit VI, punkt 3, omhandlede beløb, hvis forpligtelsen til at eksportere i medfør af den i afsnit V, punkt 6.1., omhandlede eksportlicens ikke er opfyldt
 - inden 30 dage efter udløbet af eksportlicensens gyldighed at give det organ, der har udstedt den, oplysning om den eller de mængder, for hvilke eksportlicensen ikke er benyttet.
4. Buddet samt beviser og erklæringer som omhandlet i punkt 3 affattes på det eller et af de officielle sprog i den medlemsstat, hvor budet fremsættes.
5. Bud, som ikke er indgivet i overensstemmelse med denne bekendtgørelses bestemmelser, eller som indeholder andre betingelser end de her anførte, tages ikke i betragtning.
6. Et bud kan ikke trækkes tilbage.
7. Et bud kan indeholde oplysning om, at det kun anses for indgivet, hvis en af følgende eller begge betingelser er opfyldt:
- der skal træffes en beslutning om den højeste eksportrestitution på dagen for udløbet af fristen for indgivelse af de pågældende bud
 - tilslaget skal vedrøre hele eller en bestemt del af den tilbudte mængde.

IV. SIKKERHED

1.1. Den bydende stiller en sikkerhed på 11 EUR/100 kg hvidt sukker til eksport i henhold til denne licitation.

1.2. For tilslagsmodtagerne udgør den i punkt 1.1 omhandlede sikkerhed den sikkerhed for eksportlicensen, der stilles i forbindelse med ansøgningen om eksportlicens som omhandlet i afsnit V, punkt 6.2, medmindre andet er fastsat i afsnit VI, punkt 3.

2.1. Den i punkt 1.1. omhandlede sikkerhed stilles efter den bydendes valg i kontanter eller i form af en garanti fra et pengeinstitut, som er anerkendt af den pågældende medlemsstat, udtrykt i nævnte medlemsstats valuta. Sikkerheden stilles til fordel for den pågældende kompetente myndighed.

2.2. For så vidt angår bud, der indgives til den kompetente tyske myndighed, stilles sikkerheden dog til fordel for Forbundsrepublikken Tyskland. For så vidt angår bud, der indgives til den kompetente myndighed i andre medlemsstater, kan sikkerheden endvidere stilles gennem et pengeinstitut, der er anerkendt af den pågældende medlemsstat. Denne sikkerhed affattes på det eller et af de officielle sprog i den medlemsstat, hvor budet fremsættes.

3.1. Den i punkt 1.1. omhandlede sikkerhed frigives:

a) for så vidt angår de bydende, for den mængde, for hvilken budet er blevet afvist

b) for så vidt angår tilslagsmodtagere, der ikke har ansøgt om eksportlicens inden for den i afsnit V, punkt 6.2, omhandlede frist, med 10 EUR/100 kg hvidt sukker

c) for så vidt angår tilslagsmodtagere, for den mængde, for hvilken de efter artikel 31, litra b), og artikel 32, stk. 1, litra b), nr. i), i Kommissionens forordning (EF) nr. 1291/2000 ⁽¹⁾, har opfyldt den eksportforpligtelse, der følger af den i afsnit V, punkt 6.1, omhandlede licens, på de i artikel 35 i nævnte forordning omhandlede betingelser.

⁽¹⁾ EFT L 152 af 24.6.2000, s. 1.

I det i første afsnit, litra b), omhandlede tilfælde nedsættes den del af sikkerheden, der kan frigives, eventuelt med forskellen mellem den højeste eksportrestitution, der er fastsat for den pågældende dellicitation, og den højeste eksportrestitution, der er fastsat for den følgende dellicitation, hvis det sidstnævnte beløb er højere end det førstnævnte beløb.

Bortset fra tilfælde af force majeure fortabes sikkerheden eller den del af sikkerheden, der ikke frigives, for den mængde sukker, som de dertil svarende forpligtelser ikke er opfyldt for.

4. I tilfælde af force majeure fastsætter den pågældende medlemsstats kompetente myndighed de foranstaltninger til frigivelse af sikkerheden, det finder nødvendige i betragtning af de omstændigheder, som vedkommende påberåber sig.

V. LICITATIONSTILSLAG

1. Efter gennemgang af buddene kan der ved dellicitation fastsættes en maksimummængde.
2. Det kan besluttes, at en bestemt dellicitation skal være uden virkning.
 - 3.1. Beslutter Kommissionen, at dellicitationen skal have virkning, fastsætter den efter proceduren i artikel 39, stk. 2, i forordning (EF) nr. 318/2006 den højeste eksportrestitution. Beløbet fastsættes under hensyn til markedssituationen og den forventede markedsudvikling for sukker i Fællesskabet og på verdensmarkedet.
 - 3.2. Medmindre andet følger af afsnit V, punkt 4, gives tilslaget til den eller de bydende, hvis bud svarer til eller ligger under den højeste eksportrestitution.
4. Er der for en dellicitation fastsat en maksimummængde, gives tilslaget til den bydende, der afgiver bud med den laveste eksportrestitution. Opbruges maksimumsmængden ikke fuldt ud herved, gives der, indtil den pågældende mængde er opbrugt, tilslag på grundlag af eksportrestitutionens størrelse, idet der begyndes med den laveste restitution.
 - 5.1. Fører den i afsnit V, punkt 4, givne regel for tilslag til, at maksimumsmængden overskrides ved antagelse af bud, gives der kun tilslag til den bydende for den mængde, der er nødvendig for at opbruge maksimumsmængden.
 - 5.2. Angiver buddene samme eksportrestitution, og fører antagelse af den samlede mængde, disse bud repræsenterer, til overskridelse af maksimumsmængden, lægges følgende regler til grund:
 - a) i forhold til den samlede mængde, der er anført i hvert af buddene
 - b) ved licitation, indtil en vis maksimumsmængde, hvis størrelse nærmere skal fastlægges, eller
 - c) ved lodtrækning.

- 6.1. Tilslagsmodtageren har ret til på de i punkt 6.2. anførte betingelser at få udstedt en eksportlicens for den antagne mængde med angivelse af den eksportrestitution, der er anført i budet.

- 6.2. Tilslagsmodtageren har pligt til efter bestemmelserne i forordning (EF) nr. 1291/2000 at indgive en ansøgning om eksportlicens for den mængde, han har fået tildelt, idet ansøgningen uanset artikel 12 i forordning (EØF) nr. 120/89 ⁽¹⁾ ikke kan trækkes tilbage.

Ansøgningen indgives senest på en af følgende datoer:

- a) den sidste arbejdsdag før den følgende uges dellicitation
- b) den sidste arbejdsdag i den følgende uge, hvis der i nævnte uge ikke er fastsat nogen dellicitation.

Tilslagsmodtageren har pligt til at udføre den mængde, som er anført i budet, og hvis denne forpligtelse ikke er opfyldt, i givet fald at betale det i afsnit VI, punkt 3, omhandlede beløb.

- 6.3. Denne ret og disse forpligtelser kan ikke overdrages.

- 7.1. Den pågældende medlemsstats kompetente myndighed meddeler straks alle de bydende resultatet af deres deltagelse i licitationen. Endvidere tilstiller myndigheden straks tilslagsmodtagerne en erklæring om antagelse af budet.

- 7.2. I erklæringen om tilslaget skal mindst følgende angives:

- a) den procedure, som licitationen henviser til
- b) den mængde hvidt sukker, der skal eksporteres
- c) den eksportrestitution, der skal ydes, udtrykt i EUR pr. 100 kg hvidt sukker for den i litra b) omhandlede mængde.

VI. EKSPORTLICENSER

1. Artikel 23, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1291/2000 anvendes, når licensernes gyldighedsperiode skal fastlægges.
2. Eksportlicenser, som udstedes i henhold til en dellicitation, gælder fra deres udstedelsesdato indtil udgangen af den femte måned efter den, hvori dellicitationen har fundet sted.
3. Bortset fra tilfælde af force majeure erlægger licensindehaveren et bestemt beløb til fordel for det kompetente organ for den mængde, som eksportforpligtelsen i medfør af den eksportlicens, der er omhandlet i afsnit V, punkt 6.1., ikke er opfyldt, hvis den i afsnit IV, punkt 1.1, omhandlede sikkerhed er mindre end forskellen mellem den eksportrestitution, der er omhandlet i artikel 33, stk. 2, litra a), i forordning (EF) nr. 318/2006 og gælder på den sidste dag i licensens gyldighedsperiode, og den i licensen anførte restitution.

⁽¹⁾ EFT L 16 af 20.1.1989, s. 19.

Det beløb, der skal erlægges som omhandlet i første afsnit, er lig med forskellen mellem den forskel, der er omhandlet i første afsnit, og sikkerheden som omhandlet i afsnit IV, punkt 1.1.

VII. TVISTER

Enhver tvist, der måtte opstå mellem tilslagsmodtageren og den kompetente myndighed, som buddet er indgivet til:

1) henhører udelukkende:

- når det drejer sig om BIRB, under domstolene i Bruxelles uden regresret
- når det drejer sig om Държавен фонд »Земеделие« — Разплащателна агенция, under domstolene i Sofia
- når det drejer sig om SZIF, under domstolene i Prag
- når det drejer sig om »Direktoratet for Fødevarerhverv«, under domstolene i København
- når det drejer sig om BLE, under domstolene i Bonn
- når det drejer sig om PRIA, under forvaltningsdomstolen i Tartu (Tartu Halduskohus)
- når det drejer sig om ОПЕКЕПЕ, under domstolene i Athen
- når det drejer sig om FEAGA, under domstolene i Madrid
- når det drejer sig om FIRS, under Tribunal de Grande Instance de Paris i alle instanser, selv med deltagelse af tredjemand og selv ved flerhed af sagsøgte
- når det drejer sig om AGEA, under domstolene i Rom
- når det drejer sig om KOAP under domstolene på Cypern
- når det drejer sig om LAD, under domstolene i Riga

- når det drejer sig om »Užsienio Prekybos Departamentas«, under domstolene i Vilnius
- når det drejer sig om »Office des licences«, under forvaltningsdomstolen i Luxembourg
- når det drejer sig om MVH, under domstolene i Budapest
- når det drejer sig om AP, under det nationale tvistbilæggeskontor
- når det drejer sig om HPA, under »College van Beroep voor het Bedrijfsleven« i Den Haag
- når det drejer sig om AMA, under domstolene i Wien
- når det drejer sig om ARR, under Wojewódzki Sad Administracyjny i Warszawa
- når det drejer sig om Ministério das Finanças, under »da Comarca«-domstolen i Lissabon
- når det drejer sig om Agentia de Plati si Interventie pentru Agricultura, under appeldomstolen i Bukarest
- når det drejer sig om Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja, under domstolene i Ljubljana
- når det drejer sig om PPA, under Slovakiets Landbrugsministerium, Kontoret for Landbrug og Handel
- når det drejer sig om Maaseutuvirasto Markkinatukiosasto, under domstolen Uudenmaan lääninoikeus

2) bilægges:

- når det drejer sig om ISIA, efter den irske lovgivning
- når det drejer sig om RPA, efter den engelske lovgivning
- når det drejer sig om SJV, efter den svenske lovgivning.